

Hither Shore

Interdisciplinary Journal
on Modern Fantasy Literature

Jahrbuch der
Deutschen Tolkien Gesellschaft e. V.

Nature and Landscape in Tolkien

Natur und Landschaft in Tolkiens Werk

Interdisziplinäres Seminar der DTG
9. bis 11. Mai 2014, Jena

Herausgegeben von:
Thomas Fornet-Ponse (Gesamtleitung),
Marcel Aubron-Bülles, Julian Eilmann,
Thomas Honegger, Rainer Nagel,
Alexandra Velten, Frank Weinreich

SCRIPTORIUM OXONIAE

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese
Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im
Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-9810612-9-1

Hither Shore, DTG-Jahrbuch 2014
veröffentlicht im Verlag »Scriptorium Oxoniae«

Deutsche Tolkien Gesellschaft e. V. (DTG)
E-Mail: info@tolkiengesellschaft.de

Scriptorium Oxoniae im atelier für TEXTaufgaben e. K.
Brehmstraße 50 · 40239 Düsseldorf · Germany
E-Mail: rayermann@scriptorium-oxoniae.de

Hither Shore, Gesamtleitung: Thomas Fornet-Ponse
E-Mail: hither-shore@tolkiengesellschaft.de

Vorschläge für Beiträge in deutscher oder englischer Sprache (inklusive
Exposé von ca. 100 Wörtern) werden erbeten an o.g. E-Mail-Adresse.

Alle Rechte verbleiben beim Autor des jeweiligen Einzelbeitrags.
Es gilt als vereinbart, dass ein Autor seinen Beitrag innerhalb der nächsten
18 Monate nach Erscheinen dieser *Hither-Shore*-Ausgabe nicht anderweitig
veröffentlichen darf.

Abwicklung: Susanne A. Rayermann, Düsseldorf
Layout/Design: Kathrin Bondzio, Solingen
Umschlagillustration: Anke Eißmann, Herborn
Druck und Vertrieb: Books on Demand, Norderstedt

Alle Rechte vorbehalten.

Inhalt

Preface / Vorwort.....	6
Tolkien Seminar 2014	
Tolkien's Living Landscapes.....	8
Alan Turner (Jena)	
Old Forest and Barrow-downs: A Natural Prelude to LotR.....	18
Jonathan Nauman (Usk Valley Vaughan Association)	
Melian's Girdle: Boundaries and Hidden Thresholds in Arda.....	32
Guglielmo Spirito (Assisi)	
Sympathetic Backgrounds in Tolkien's Prose.....	52
Annie Birks (Angers)	
Romantische Landschaften in Tolkiens Werk.....	64
Julian Tim Morton Eilmann (Aachen)	
Landscapes as Metaphor in LotR.....	80
Thomas Kullmann (Osnabrück)	
What Tolkien's Landscapes Owe to Medieval Storytelling.....	92
Tatjana Silec (Paris)	
The Role of Nature in LotR and <i>La Saga de los Confides</i>	104
Natalia González de la Llana (Aachen)	
The Dead Marshes and <i>oikoumene</i> : the Limits of a Landscape in Middle-earth.....	116
Michaël Devaux (Livarot)	

Approach and Sojourn: Structures of Arriving and Staying in <i>The Lord of the Rings</i>	130
Martin Sternberg (Bonn)	

Die dunkle Seite des Waldes? Konkrete und gefühlte Bedrohungen durch natürliche Räume.....	142
Patrick Peters (Mönchengladbach)	

Zusammenfassungen der englischen Beiträge.....	156
Summaries of the German Essays.....	163

Reviews / Rezensionen

John S. Ryan: Tolkien—Cult or Culture.....	166
Helen Conrad-O’Brian & Gerard Hynes (Eds.): J.R.R.Tolkien: the Forest and the City.....	168
Stefan Ekman: Here Be Dragons. Exploring Fantasy Maps and Settings	173
Peter Hunt (Ed.): J.R.R. Tolkien. New Casebooks Series	176
John S. Ryan: In the Nameless Wood.....	178
Roberto Arduini & Claudio A. Testi (Eds.): Tolkien and Philosophy	180
Thomas Honegger & Dirk Vanderbeke (Eds.): From Peterborough to Faëry	183
Raymond Edwards: Tolkien	184
Fastitocalon. Vol. 4-1&2. Crime and the Fantastic.....	185
Deborah A. Higgins: Anglo-Saxon Community in J.R.R. Tolkien’s <i>The Lord of the Rings</i>	187
Stuart D. Lee (Ed.): A Companion to J.R.R. Tolkien	189
Friedhelm Schneidewind & Heidi Steimel (Hg.): Musik in Mittelerde	191

Our Authors / Unsere Autorinnen & Autoren	194
---	-----

Siglen-Liste	200
--------------------	-----

Index	202
-------------	-----

Preface

The deep significance of nature and landscape in Tolkien's works, perceived by many readers and critics, prompted the 11th Seminar of the German Tolkien Society, 9-11 May 2014 in Jena, to take a look at this topic. Be it the antipathy against industrialisation and the linked destruction of nature expressed frequently by J.R.R. Tolkien, the reception by the green movement, the often uttered perception of long-winded descriptions of landscape, or the also often mentioned detailed geography of the secondary world: especially *The Lord of the Rings* offers ample opportunity to look at conception, meaning and relevance of nature and landscape from various disciplinary angles.

It thus does not come as a surprise that most articles focus on this particular work in their deliberations—for example with a view to the “sympathetic background”, i.e. the reaction of landscape to deeds or emotions of characters or their imitation, especially in the Dead Marshes, the Old Forest and the Barrow-downs, or the risk potential of woods in general, to the metaphoric character of landscape portrayal, in that it amongst other things illustrates character traits, or to the various types of locations as either detached from normal space and time, embedded in time and space or as a sanctuary. A lot of these analyses show in which traditions—for example the medieval story telling or realistic literature—specific aspects are rooted. But other texts, especially the *Silmarillion* corpus, are not neglected either, as seen in the contributions to Romantic landscape or the Girdle of Melian as a paradigm for a (hidden) border.

Even though this volume collects fewer articles on the conference topic as many of its predecessors, the ones in hand clearly show how rewarding the further analysis of nature and landscape in Tolkien's work can be, and offers ample opportunity and impetus for it. The seminar contributions are complemented, as per usual, by in-depths reviews of topical secondary literature on Tolkien.

In closing, I would like to thank Prof. Dr. Thomas Honegger and his team at the Friedrich-Schiller-University in Jena as well as Walking Tree Publishers for their generous support. Further thanks go to all contributors, the co-editors from the board, Marie-Noëlle Biemer for her translation of the preface, our publisher Susanne A. Rayermann and Kathrin Bondzio for the layout. Without all these people, the 11th volume of *Hither Shore* could not have been realised.

Thomas Fornet-Ponse

Vorwort

Die von vielen Rezipienten wahrgenommene hohe Bedeutung von Natur und Landschaft in Tolkiens Werk gab Anlass für das 11. Tolkien Seminar der Deutschen Tolkien Gesellschaft vom 9. bis 11. Mai 2014 in Jena, sich genau dieses Themas anzunehmen. Sei es die von J.R.R. Tolkien ausgedrückte Antipathie gegenüber der Industrialisierung und der damit verbundenen Zerstörung der Natur, die Aufnahme durch die ökologische Bewegung, die oft geäußerte Empfindung sehr langatmiger Landschaftsschilderungen oder die ebenfalls oft angeführte Detailfülle der ausgearbeiteten Geographie der Sekundärwelt: Insbesondere *The Lord of the Rings* bietet ausreichend Gelegenheit, Gestaltung, Bedeutung und Relevanz von Natur und Landschaft aus unterschiedlichen fachlichen Disziplinen in den Blick zu nehmen.

Insofern verwundert es nicht, wenn die meisten Beiträge hier ebendieses Werk in den Vordergrund stellen – beispielsweise mit Blick auf den „mitfühlenden Hintergrund“, d.h. die Reaktion der Landschaft auf Taten oder Emotionen der Charaktere oder deren Nachahmung, auf den besonderen Charakter der Totensümpfe, des Alten Waldes und der Hügelgräberhöhen oder auf das Gefahrenpotential von Wäldern, auf den metaphorischen Charakter der Landschaftsschilderungen, insofern sie u.a. Charaktereigenschaften illustrieren, oder auf die unterschiedliche Art der Orte als von Normalraum und -zeit abgetrennt, als in Zeit und Raum eingebettet oder als Rückzugsort. Bei vielen dieser Untersuchungen wird ferner deutlich, in welchen Traditionen – etwa der mittelalterlichen Erzählweise oder der realistischen Literatur – bestimmte Aspekte stehen. Aber auch andere Texte, insbesondere aus dem *Silmarillion*-Komplex, werden nicht vernachlässigt, wie die Beiträge zur romantischen Landschaft oder zu Melians Gürtel als Paradigma einer (verborgenen) Grenze belegen.

Wenngleich dieser Band weniger Beiträge zur Seminarthematik versammelt als viele seiner Vorgänger, zeigen die vorhandenen doch deutlich, wie lohnend die weitere Auseinandersetzung mit Natur und Landschaft in Tolkiens Werk sein kann, und bieten ausreichend Gelegenheit und Anstöße dafür. Wie üblich, werden die Seminarbeiträge durch ausführliche Rezensionen zu aktueller Tolkien-Sekundärliteratur ergänzt.

Abschließend sei für den Erfolg des Seminars herzlich Prof. Dr. Thomas Honegger und seinem Team von der Friedrich-Schiller-Universität Jena sowie dem Verlag *Walking Tree Publishers* für die großzügige Unterstützung gedankt. Ebenfalls danke ich sehr allen Beitragenden, den Mitgliedern im Board of Editors, Marie-Noëlle Biemer für die Übersetzungen und schließlich der Verlegerin Susanne A. Rayermann sowie Kathrin Bondzio für die Vorlagenerstellung – ohne sie alle hätte dieser elfte Band von Hither Shore nicht erscheinen können.

Thomas Fornet-Ponse

Zusammenfassungen der englischen Aufsätze

Tolkiens lebende Landschaften

Allan Turner

Die Landschaftsbeschreibungen in *Der Herr der Ringe* erzielen ihre Wirkung durch die Anwendung von kognitiven Metaphern, die auf einer kaum bewussten Ebene Assoziationen mit dem menschlichen Körper hervorrufen. Dieses Verfahren ist nicht mit literarischen Metaphern zu verwechseln, die durch das gewollte Zusammentreffen von sonst sinnunverwandten Begriffen eine plötzliche neue Einsicht gewähren. Vielmehr schaffen die kognitiven Metaphern in enger Zusammenwirkung mit den zugrundeliegenden Mythen von Mittel Erde den unterschwellig Eindruck von einer lebendigen, sinnlichen Landschaft.

Der Alte Wald und die Hügelgräberhöhen: ein natürliches Vorspiel zum *Herrn der Ringe*

Jonathan Nauman

Drei Kapitel in Tolkiens *Die Gefährten*, »Der Alte Wald«, »Im Tom Bombadils Haus« und »Nebel auf den Hügelgräberhöhen«, sind oft als Abweichung in Tolkiens *Herrn der Ringe* angesehen worden, die nicht ausreichend in den Plot der heroischen Romanze in ihrer Gesamtheit integriert ist. In seinen *Briefen* behauptet Tolkien allerdings, diese Episoden, über die der anomale Naturgeist Tom Bombadil waltet, bewusst behalten zu haben, um zu zeigen, dass die Macht des Ringes nicht das gesamte Bild ist.

Eine Untersuchung dieser drei Kapitel zeigt, dass sie die wichtige Rolle der natürlichen Welt in Tolkiens Romanze effektiv durch die Charaktere und Handlungen von Tom, Goldbeere und dem Alten Weidenmann einführen. Weitergehende Ereignisse nicht angeschlossener natürlicher Intervention im *Herrn der Ringe* tendieren besonders dazu, den Wert unvorhergesehener Hilfe, einem wichtigen Element in der impliziten Kritik der Ringqueste an dem Willen zur Macht, zu demonstrieren.

Melians Gürtel – Grenzen und verborgene Schwellen in Arda

Guglielmo Spirito

Die Struktur von Tolkiens Arda enthält eine Menge Grenzen, Begrenzungen, Zäune und Wegkreuzungen: Meerufer und Inseln, Wälder und Stromtäler, Berge und Täler, Sümpfe und Tunnel, Flüsse und Ströme. Manche von ihnen wurden von den Valar und Maiar am Anfang gemacht; andere wurden im Laufe der Zeit verändert oder zugefügt, um auf neue Bedürfnisse zu antworten, wie z.B. Melians Gürtel.

Was beinhalten diese mysteriösen Schwellen und verborgenen Pfade? Welche Wahrnehmung von Natur in einer gefallenen Welt wird ausgedrückt? Wieso geht man beim unbefugten Betreten verloren? Wer kann sie finden und überqueren? Diese Fragen sucht der Artikel zu beantworten.

Mitfühlender Hintergrund in Tolkiens Prosa

Annie Birks

In Anbetracht von Tolkiens poetischer Sensibilität und Liebe zur Natur überrascht es nicht, dass seine Fiktion reich ist an Naturbildern und Landschaftsbeschreibungen. In den meisten Fällen scheinen diese Bezüge zur Umwelt sich in Harmonie mit den Ereignissen oder der Erzählstruktur zu befinden. Mit anderen Worten: Tolkien scheint auf das alte universale literarische Mittel zurückzugreifen, das gewöhnlich als ›mitfühlender Hintergrund‹ bezeichnet wird, wobei die Natur auf die Taten, Emotionen oder Geisteszustände der Charaktere reagiert oder diese spiegelt oder nachahmt.

Als Beitrag zu früheren und aktuellen Studien über Natur in Mitteleuropa untersucht dieser Artikel Tolkiens Kunst der Naturbeschreibung – ob die unmittelbare Umgebung (Geographie, Pflanzen, Tiere) oder das Wirken der Elemente (die das Wetter konstituierenden Kräfte) – in einem Versuch, einen Subtext unter der Perspektive des ›mitfühlenden Hintergrundes‹ aufzudecken.

Landschaft als Metapher in *The Lord of the Rings*

Thomas Kullmann

Viele Leser sind von Fülle und Umfang der Landschaftsschilderungen in *The Lord of the Rings* irritiert. Tatsächlich gehören Landschaften nicht zum Motivinventar von Traditionen phantastischen Erzählens (u.a. Epen, Märchen, Kinderliteratur); sie sind jedoch zentral im ›realistischen‹ Roman des 19. und 20. Jahrhunderts.

Ausgangspunkt der Untersuchung ist die Feststellung, dass diese Landschaften fast durchweg metaphorische Funktionen haben: Sie veranschaulichen Charaktereigenschaften und psychische Befindlichkeiten der Protagonisten oder markieren Wendepunkte der Romanhandlung, so etwa bei Ann Radcliffe, Emily Brontë und Thomas Hardy.

In dieser Tradition stehen auch die Landschaftsschilderungen in *The Lord of the Rings*. Die Schilderungen, die die Bootsfahrt Frodos und seiner Mitstreiter begleiten, lassen sich als Illustrationen von deren Bewusstseinszuständen verstehen; durch Personifikationen sowie die Wahl von Adjektiven und Verben, die sich auch auf Personen beziehen lassen, werden die Parallelen zwischen Landschaft und psychischem Zustand deutlich: Die Wahrnehmung der öden und dunklen Welt am Ufer veranschaulicht die Erwartung einer langen und beschwerlichen Reise. Ähnliches gilt für die vielfältige und idyllische Waldlandschaft, deren Beschreibung der Ankunft in Lothlórien vorausgeht.

Weiterhin erhält die Landschaftsmotivik in *The Lord of the Rings* jedoch auch Funktionen, die über die der realistischen Romantradition hinausgehen. So ist der Übergang in die Welt der Elben durch Schilderungen der nächtlichen Landschaft und der Sterne markiert, die an die Darstellung erhabener Natur bei Radcliffe erinnern; in den Bergen von Moria bereiten Naturschilderungen die Reisenden und die Leser auf die Begegnung mit dem Unbekannten vor. Auch die Enthüllung der Identität Aragorns wird durch entsprechende Naturschilderungen vorbereitet.

Tolkien bedient sich der Erzählkonvention des 19. Jahrhunderts, Landschaften als Metaphern für Aspekte des Romangeschehens einzusetzen, und nutzt diese Konvention auch zur Vorbereitung der Leser auf phantastische Erzählelemente.

Der Einfluss mittelalterlicher Erzählweise, spezifischer von *Sir Degaré*, auf Tolkiens Porträtierung der Wildnis im *Herrn der Ringe*

Tatjana Silec

Tolkien schrieb bekanntermaßen, seine imaginären Welten seien seinem Wunsch entsprungen, den von ihm erfundenen Sprachen die richtige »Wohnung und Geschichte« (Brief Nr. 294) zu geben. Er war ebenso bekannt dafür, die Prozesse der Erfindung, die zu seiner Zweitschöpfung geführt haben, nicht zu sehr zu elaborieren (vgl. Brief Nr. 144). In der Forschung wurde aber herausgearbeitet, dass er zu großen Teilen von skandinavischen und finnischen Epen sowie der mittelenglischen Literatur inspiriert wurde.

Der Artikel versucht zu zeigen, dass zumindest mit Blick auf letztere Tolkiens Methode mit der eines mittelalterlichen Dichters verglichen werden kann, der Motive und Geschichten frei von existierenden Werken liebte und sie seinen Zwecken anpasste: nicht nur die besten wie *Sir Gawain and the Green Knight* oder *Sir Orfeo*, sondern auch einige weniger bekannte, wenn sie passten. Beispielsweise haben die sonderbaren Ereignisse mit dem Alten Weidenmann und den Grabunholden in ihrer Beschreibung einer quasi-bewussten Natur, deren Macht zum Teil von der Tageszeit abhängt, viel mit dem Beginn von *Sir Degaré* gemeinsam, einer Romanze, die Tolkien gekannt haben musste, da sie wie *Sir Orfeo* im *Auchinleck Manuskript* kopiert wurde.

Mensch, Natur und das Böse im *Herrn der Ringe* und in *La saga de los Confines*

Natalia González de la Llana

Es ist bekannt, dass in Tolkiens *Herrn der Ringe* die Natur eine große Rolle spielt. Denn diese ist nicht nur eine Landschaft, in der die verschiedenen Charaktere ihre Abenteuer erleben, sondern auch ein symbolischer Ort. Der Bezug der Protagonisten zu ihrer Umwelt und zu der Position in dieser, welche sie dem Menschen und anderen Kreaturen zuschreiben, ist gleichzeitig ein Zeichen für ihre moralische Haltung. Dies ist ebenso der Fall in Liliana Bodocs *La saga de los Confines*, einer Trilogie, die in den Fruchtbaren Ländern spielt, einem Ort, der stark an das präkolumbische Amerika erinnert.

In diesem Beitrag werden die beiden literarischen Werke miteinander verglichen. Zunächst sieht man, wie sich die Charaktere durch ihre Beziehung

zur Natur unterscheiden: Diejenigen, die sie mehr schätzen und sich in ihr integriert fühlen, sind die moralisch höheren Wesen. Anschließend wird der Bezug zwischen dem Bösen und der Natur analysiert.

Im *Herrn der Ringe* wird durch Saruman die Technologie als Mittel zur Zerstörung der Umwelt thematisiert. Seine Suche nach einer verbotenen Erkenntnis erinnert an literarische Figuren wie Adam und Eva, Faust oder Frankenstein. Der ambivalente Wert der Erkenntnis wird hier in der Form einer Transgression gegen die Natur gezeigt.

Eine Transgression gegen die Natur ist auch schon die Geburt Misáianes, des größten Vertreters des Bösen in *La saga de los Confines*. Dieser, ebenso wie Saruman, erschafft wie eine Art grausamer Gott neue und schreckliche Kreaturen, die ihm dienen sollen. Die Suche nach Erkenntnis und die Gefahren des Hungers nach Macht werden durch Bor, den Magier, ins Spiel gesetzt. Seine Hybris zeigt dem Leser, dass man sich von den Kreaturen nicht entfernen soll, um sie zu leiten, so wie dies der Fall bei der »Laienbruderschaft des Geländes« ist, sondern eher zusammen mit ihnen leben muss, weil die ganze Natur wie ein Netz ist, in dem jeder seine Rolle spielt.

Das Böse kommt also in beiden Werken in Zusammenhang mit einem Mangel an Respekt für die Natur und der »richtigen« Position des Menschen in ihr vor.

Die Totensümpfe & οίκουμένη: Grenzen einer Landschaft in Mittelerde

Michaël Devaux

Bekanntermaßen ist der Tod das zentrale Thema des *Herrn der Ringe* und *Der Herr der Ringe* das Hauptwerk Tolkiens. Vor diesem Hintergrund können mithilfe einer Untersuchung über das Verständnis der Landschaft bei Tolkien einige Charakteristika der Totensümpfe, eine erstaunliche Landschaft Mittelherdes, herausgefunden werden. »Die Durchquerung der Sümpfe« gehört zu den faszinierendsten Kapiteln. Aber unverzüglich stellen sich zwei Fragen, wenn man sagt, dass die Totensümpfe eine Landschaft Mittelherdes sind. Denn: Gehören die Sümpfe zu Mittelerde? Und erlauben sie die Sicht einer Landschaft?

Tolkien verwendet den Ausdruck »Mittelerde« seit 1914 im Gedicht »Éalá Éarendel« in seiner altenglischen Form. Darüber hinaus nimmt Tolkien die im *Oxford English Dictionary* genannten Bedeutungen auf. Er wählt aber *oikumene* als Äquivalent zu Mittelerde nicht früher als 1937. Hängt dies vielleicht mit einer Lektüre des großen Artikels »Oikumene« von Friedrich Gisinger in *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft* zusammen? In wessen Mitte liegt Mittelerde? Anders als in der Antike, wo primär der Charakter

der Bewohnung im Zentrum stand, verbindet Tolkien Erde (mit umgebenden Gewässern) und Bewohnung mit diesem Begriff. Nimmt er erst am Ende der Inkubationszeit des Gedankens von Mittelerde als *oikumene* (1937) die Gegenüberstellung mit der Wüste, *ereme*, auf?

Unsere These ist, dass die Totensümpfe zur Mittelerde als *oikumene* gehören und eine innere Grenze konstituieren. In der Konsequenz bedeutet dies, dass wir uns jenseits der Totensümpfe außerhalb der Mittelerde als *oikumene* befinden.

Die Totensümpfe werden ausgehend von traumatisierenden Erfahrungen aus der Schlacht an der Somme während des Ersten Weltkriegs vorgestellt. Eine genaue Studie dieses Ursprungs und ihrer literarischen Präsentation erlaubt eine Antwort auf die genannten Fragen. Die Sümpfe stellen sich dem Blick nicht als Landschaft dar. Sie sind ein täuschender, unsichtbarer Ort, wobei der Nebel jede Perspektive abgesehen von der auf den Boden verbietet. Sie sind ein lügnerischer Ort: Man sieht die Toten und Illusionen auf der Wasseroberfläche. Ihre Illusion macht sie wegen der lügnerischen Repräsentation des eigenen Todes zudem zu einem tödlichen Ort. Die Sümpfe sind trotzdem bewohnt und gehören in diesem Sinne zur *oikumene*. Die Totensümpfe sind aber keine Wiederaufnahme des Niemandslandes, da Tolkien beide unterscheidet. Das Niemandsland liegt jenseits des Morannon. Die Totensümpfe gehören zur Mittelerde, das Niemandsland ist eine Wüste, das Gegenteil der *oikumene*.

Angang und Aufgang: Strukturen des Ankommens und Bleibens in *Der Herr der Ringe*

Martin Sternberg

Tolkiens *Herr der Ringe* ist die Erzählung einer Queste, und so ist Landschaft etwas, das man auf dem Weg zu einem Ziel durchquert oder die das Ziel selbst ist. Bei Tolkien zeigt bereits die Art der Annäherung an einen Ort, um was für eine Art von Ort es sich handelt.

Die erste Form der Annäherung ist die plötzliche Überschreitung einer scharf definierten Grenze. Sie führt in einen Raum mit eigenen Gesetzen und einer eigenen Zeit- und Raumerfahrung. Zu dieser Gruppe der von Normalraum und -zeit abgetrennten Orte zählen Tom Bombadils Land aus Altem Wald und Hügelgräberhöhen, die sich als einheitlich umgrenzter und auch inhaltlich verbundener Raum erweisen, Lothlorien und Fangorn.

Die zweite Form der Annäherung erfolgt dagegen schrittweise. Elemente in der Landschaft verweisen bereits auf den Zielort und vermitteln so den Übergang in den anderen Raum. Zu dieser Gruppe der in Zeit und Raum eingebetteten Orte zählen Moria, Mordor, die Pfade der Toten, die Länder der Menschen allgemein und auch Henneth Annûn, welches auf den ersten Blick zur ersten Gruppe zu gehören scheint. Bruchtal nimmt hier, wie es seiner Rolle als Rastplatz und Übergangsort, aber auch Rückzugsort entspricht, eine Mittelstellung ein und weist Merkmale beider Gruppen auf.

Es lässt sich zeigen, dass die abgetrennten Orte der ersten Gruppe Orte einer noch lebendigen Vergangenheit mit einer eigenen Handlungsmächtigkeit sind, die die Geschichte weiterhin gestalten können und religionswissenschaftlich gesehen Ähnlichkeit mit heiligen Räumen aufweisen. Die in Raum und Zeit eingebetteten Orte der zweiten Gruppe sind dagegen Orte einer passiven Vergangenheit und nur noch Objekt vor allem menschlicher Erinnerungen.

Summaries of the German Essays

Romantic Landscape in J.R.R. Tolkien's Work

Julian Tim Morton Eilmann

The interpretation of Tolkien's work in context of the Romantic literary movement is not very common among Tolkien scholars. Apart from a handful of papers and a seminar on "Tolkien and Romanticism" by the German Tolkien Society, Tolkien scholarship has not yet taken adequate notice of the Romantic spirit that underlies the middle-earth mythology. In this paper Julian Eilmann focuses on Tolkien's depiction of landscape in view of the Romantic *poetology*.

Eilmann introduces the central philosophical and poetological framework of the Romantic ideology to explain how Tolkien's approach to sub-creation and fantasy shares elements with Romantic concepts. The most important element in this discussion is imagination as in Romantic philosophy the power of human imagination gains the status of an existential force.

The Romanticists found a strong authoritative legitimization for their ambitious attempt to promote imagination in literature by referring to German philosopher Johann Gottlieb Fichte (1762-1814) and his major work, the *Wissenschaftslehre*. Adapting Fichte's highly influential theory to literature the Romanticists aimed at transcending the prosaic world by means of their artistic work and revealing another layer of reality. Thus it is the intention of Romantic art to enable the recipient to experience the poetic quality of life—the "sleeping song" in Josef v. Eichendorff's famous poem—which is nothing less than transcendence.

Eilmann subsequently elaborates on the role of nature in the Romantic poetology. In the Romantic discourse, nature is imbued with the above mentioned mystery ("the sleeping song") of creation. Therefore landscapes function as the perfect object for the Romanticist's longing and imagination. In the passionate perception of a "romantic" scenery, a sensitive individual can thus feel the poetic quality that is inherent in all things.

Also is explained how aspects of this concept of Romantic landscapes can be found in Tolkien's early manifestation of his legendarium, the *Book of Lost Tales*. In this tale, the mortal Eriol makes wonderful experiences on the Elvish Isle Tol Eressea. Tolkien describes the Elvish retreat with Romantic imagery as a wonderful and awe-inspiring landscape setting that highly contributes to the magical atmosphere of Eriol's—and the reader's—experience.

The consequence of this natural scenery is that a reader of the Eriol frame story may get the impression to be reading a Romantic novel with a mortal protagonist who strays through fairyland.

The Dark Side of the Forest? Concrete and 'felt' Intimidation through natural Spaces

Patrick Peters

This article tries to point out that in Tolkien's *Lord of the Rings* and *The Hobbit* different views on the intimidation and threat potential respectively of woods are brought up, which is a special feature in the matter of space semantics. On the one hand, there are real threats such as in Mirkwood or the Old Forest that bring danger for the life of the protagonists. On the other hand, there are threats described having their origin in an oral tradition of Rohan and Gondor. Not only does this oral tradition transport wrong images of, in our example, Lothlórien but it gives deeper understanding of the cultural background of two of the greatest warriors of the Ring War age, Éomer and Boromir.

It will be shown that according to oral traditions some threats are only 'felt' and that they do not have any concrete basis. For they are told, not experienced, and therefore they do not possess a real threat potential. Furthermore that fact evokes derisive and critical response by protagonists who have encountered those falsely accused spaces.

And beyond that, the article shows that forests in Tolkien's novels are deeply contributing to the epic structure by itself. Forests are not just natural spaces on which plot is developed; they are parts of the plot and without the forests as they are, there would be lesser plot in the novels. Forests, from the Old Forest to Lothlórien, are 'driving' different topics of the texts and are most relevant for the organisation of characters and the progress of the novels. Forests are, in short, *indispensable spaces*.

Our Authors

Annie Birks teaches English language, literature and translation at the Université Catholique de l'Ouest, Angers, France. Her long-lasting interest in J.R.R. Tolkien and C.S. Lewis, together with her doctorate on "Retribution in the Works of J.R.R. Tolkien" (Université Paris-Sorbonne), have led to articles and lectures on these two authors. annie.birks@neuf.fr

Michaël Devaux holds a Ph.D. from the Sorbonne in Paris, has worked extensively on Leibniz, Descartes and is currently teaching philosophy of education at the University of Caen - Lower Normandy in Alençon. He has published numerous articles on the theological dimension of Tolkien's works and is president of the French Tolkien Society *La Compagnie de la Comté* and is editor-in-chief of *La Feuille de la Compagnie* (last volume entitled *J.R.R. Tolkien, l'effigie des Elfes*, Paris, Bragelonne, 2014, 500 p., including 30 pages of unpublished texts by Tolkien about elvish reincarnation). michael.devaux@gmail.com

Julian Tim Morton Eilmann studied History, German Philology, and History of Arts at Aachen and Nottingham and is currently working as teacher. Furthermore, since three years he is working as a journalist and author of films and TV productions, and as a developer of historical TV documentation. His works on Tolkien focus on Tolkien's songs and poems and the adaptation by Peter Jackson. julianeilmann@web.de

Natalia González de la Llana has studied Literary Theory and Comparative Literature at the Complutense University in Madrid. After winning research scholarships for stays at La Sapienza University in Rome and Humboldt University in Berlin, she received her PhD at the Complutense with her thesis *Adam and Eve, Faust and Dorian Gray: Three Myths of Transgression*. She has taught at the Romance Language Departments of the University of Münster and Aachen University where she is now preparing her habilitation with the title *Multimedia narrative forms in 'high fantasy': a model of analysis*. natalia.llana@romanistik.rwth-aachen.de

Andrew Higgins is a Post Graduate Research Student at Cardiff Metropolitan University, currently working on his thesis *The Genesis of Tolkien's Mythology* which examines Tolkien's early mythology and invented languages. Andrew is also Director of Development at Glyndebourne Opera in East Sussex, England. He has given several Tolkien related papers at The Return of the Ring, the UK Tolkien Society, the 2013 Mythopoeic Conference, and 49th International Congress on Medieval Studies at Kalamazoo in May 2014. ashiggins@me.com

Thomas Kullmann is Professor of English Literature at the University of Osnabrück. Currently, his main research interests are Shakespeare and Renaissance Culture; English Children's Fiction and Images of India in 19th-century Britain. His publications include two books on Shakespeare, one on landscape and weather in the nineteenth-century English novel and one on English children's and young adults' fiction as well as numerous articles on English Renaissance Literature, Victorian and twentieth-century literature and culture, and children's literature. He also edited two volumes of essays on aspects of English children's fiction. He recently published three articles on Tolkien: "Intertextual Patterns in *The Hobbit* and *The Lord of the Rings*" (online), "Songs and Poems in *The Lord of the Rings*" (*Connotations*, 23.2) and "Metaphor and Metonymy in *The Lord of the Rings*" (*Transitions and Dissolving Boundaries in the Fantastic*, ed. Christine Löscher et al.).
tkullman@uos.de

Jonathan Nauman has authored *The Franklin Trees*, a children's book. As Secretary of the Vaughan Association (USA), he often speaks on seventeenth-century poetry in England, Wales, and America.
jonnauman@hotmail.com

Patrick Peters, Dr. phil. studied German, English, and American Literature at Universities of Duisburg and Essen and gained his doctorate with the study *Männer aus dem Hain. Studien zur Männlichkeitskonstruktion in der Lyrik der Göttinger Hainbündler* (Essen: Oldib Verlag, 2014) at University of Wuppertal. He runs his own company as an economic journalist, PR consultant, and writer. Next to his dissertation and several articles he has published *Edda. Einführung* (Essen: Oldib Verlag, 2007) und *Von Jerusalem nach Paris. Der Heilige Gral zwischen Mythos und Literatur* (Essen: Oldib Verlag, 2009).

info@pp-text.de

Tatjana Silec-Plessis has been working at Paris-Sorbonne University (Paris IV) as a Lecturer in English Medieval Studies since 2009, after defending her PhD dissertation on the relationship between the court jester and his king in English medieval and Renaissance literature at the same university. She has penned papers on the topics of madness and folly in medieval literature as well as on Tolkien, her other area of interest. Her most recent work in that field is to be found in Vincent Ferré's recent *Dictionnaire Tolkien* published by CNRS Éditions (2012), for which she wrote six entries.
tatjana.silec@gmail.com

Martin Sternberg studied Ancient History, Mediaeval History, History of Arts, and Law at Münster, 1990-1996. He is currently working in a federal authority. During his studies, he specialised in Late Antiquity and Early Christianity.

lasgalen@web.de

Guglielmo Spirito is a conventual franciscan friar (Minorit) and works and lives in Assisi. In Rome, he got his Doctorate in Theology with specialitation in Spirituality at the ANTONIANUM. Since 1994 he is professor at the Theological Institute of Assisi (ITA) and at the Pontifical Faculty of Saint Bonaventure (SERAPHICUM) in Rome. He gave courses of Theology in Canada, Croazia, Romania, Russia, Mexico, Lebanon and Kenya, and lectures on Tolkien in England, Germany, France and Canada. On J.R.R. Tolkien he had published essays, articles and books, as *Fra San Francesco e Tolkien* and *Lo specchio di Galadriel with Il Cerchio* (in italian) and several papers with Walking Tree Publishers and *Hither Shore*.
fraguspi@gmail.com

Allan Turner has recently retired from a career spent as Lecturer in English, most recently at the Friedrich-Schiller-Universität Jena. He looks forward to being able to spend more time on research into translation studies and stylistics, particularly in relation to Tolkien.
allangturner@gmail.com

Unsere Autorinnen & Autoren

Annie Birks unterrichtet Englische Sprache, Literatur und Übersetzung an der Université Catholique de l'Ouest, Angers (Frankreich). Ihr lang anhaltendes Interesse an J.R.R. Tolkien und C.S. Lewis führte mit ihrer Dissertation *Vergeltung in den Werken J.R.R. Tolkiens* (an der Universität Paris-Sorbonne) zu Vorträgen und Aufsätzen über beide Autoren. annie.birks@neuf.fr

Michaël Devaux promovierte an der Sorbonne in Paris, arbeitete ausführlich über Leibniz, Descartes und unterrichtet gegenwärtig Philosophie der Erziehung an der Universität Caen – Niedernormandie in Alençon. Er veröffentlichte viele Artikel über die theologische Dimension der Werke Tolkiens und ist Präsident der französischen Tolkien Gesellschaft *La Compagnie de la Comté* und Hauptherausgeber von *La Feuille de la Compagnie* (jüngst *J.R.R. Tolkien, l'effigie des Elfes*, Paris 2014). michael.devaux@gmail.com

Julian Tim Morton Eilmann studierte in Aachen und Nottingham Geschichte, Germanistik und Kunstgeschichte und ist gegenwärtig Gymnasiallehrer. Neben seinen akademischen Arbeiten ist er bei einer Film- und TV-Produktion als Autor von Reportagen und historischen Dokumentation tätig. Schwerpunkte seiner Tolkien-Forschungen sind Tolkiens Lieder und Gedichte sowie die Filmadaption durch Peter Jackson. julianeilmann@web.de

Natalia González de la Llana, Dr. phil., studierte Literaturtheorie und Komparatistik an der Universität Complutense in Madrid und promovierte dort nach Aufhalten an der Universität La Sapienza in Rom und der Humboldt-Universität in Berlin mit einer Arbeit namens *Adam and Eve, Faust and Dorian Gray: Three Myths of Transgression*. Gegenwärtig ist sie Wissenschaftliche Mitarbeiterin an der RWTH Aachen und arbeitet an einer Habilitation zum Thema multimedialer narrativer Formen in „High Fantasy“. natalia.llana@romanistik.rwth-aachen.de

Thomas Kullmann, Prof. Dr. phil., ist Professor für Englische Literatur in Osnabrück. Gegenwärtig sind seine primären Forschungsinteressen Shakespeare und Renaissance-Kultur, englische Kinderliteratur und Bilder Indiens im Britannien des 19. Jahrhunderts. Er publizierte u.a. zwei Bücher über Shakespeare, eines über Landschaft und Wetter im englischen Roman des 19. Jahrhunderts und

eines über englische Kinder- und Jugendliteratur sowie zahlreiche Artikel über englische Renaissanceliteratur, Literatur und Kultur des Viktorianismus und 20. Jahrhunderts sowie Kinderliteratur. Jüngst publizierte er drei Beiträge über Tolkien: "Intertextual Patterns in *The Hobbit* and *The Lord of the Rings*" (online), "Songs and Poems in *The Lord of the Rings*" (*Connotations*, 23.2) und "Metaphor and Metonymy in *The Lord of the Rings*" (*Transitions and Dissolving Boundaries in the Fantastic*, ed. Christine Löscher et al.).

tkullman@uos.de

Jonathan Nauman schrieb das Kinderbuch *The Franklin Trees* und hält als Sekretär der Vaughan Association (USA) Vorträge über Dichtung des 17. Jahrhunderts in England, Wales und den USA.

jonnauman@hotmail.com

Patrick Peters, Dr. phil., studierte Germanistik, Anglistik und Amerikanistik in Duisburg und Essen und wurde mit der Arbeit *Männer aus dem Hain. Studien zur Männlichkeitskonstruktion in der Lyrik der Göttinger Hainbündler* (Essen: Oldib Verlag, 2014) an der Bergischen Universität Wuppertal promoviert. Er ist als Wirtschaftsjournalist, PR-Berater und Autor tätig. Neben seiner Dissertation sind bereits erschienen: *Edda. Einführung* (Essen: Oldib Verlag, 2007) und *Von Jerusalem nach Paris. Der Heilige Gral zwischen Mythos und Literatur* (Essen: Oldib Verlag, 2009).

info@pp-text.de

Tatjana Silec-Plessis arbeitet nach der Verteidigung ihrer Dissertation über die Beziehung zwischen dem Hofnarr und seinem König in englischer Literatur des Mittelalters und der Renaissance seit 2009 an der Universität Paris-Sorbonne als Dozentin in Englischer Mediävistik. Sie veröffentlichte verschiedene Aufsätze über Fragen des Wahnsinns und der Torheit in mittelalterlicher Literatur sowie Tolkien. Ihre jüngsten Beiträge über Tolkien finden sich im *Dictionnaire Tolkien* (ed. Vincent Ferré).

tatjana.silec@gmail.com

Guglielmo Spirito, Prof. Dr. theol., ist ein Franziskaner-Konventuale (Minorit) und lebt und arbeitet in Assisi. Er promovierte in Rom am *Antonianum* in Theologie mit dem Spezialgebiet Spiritualität und ist Professor am Theologischen Institut Assisi und an der päpstlichen Fakultät Sankt Bonaventura (Seraphicum) in Rom. Über Tolkien hat er in Italien, England, Deutschland, Frankreich und Kanada Vorträge gehalten und mehrere Essays, Bücher (*Tra San Francesco e Tolkien* und *Lo specchio di Galadriel*) und Aufsätze (bei *Walking Tree Publishers* und *Hither Shore*) veröffentlicht.

fraguspi@gmail.com

Martin Sternberg hat in Münster 1990-1996 Alte Geschichte, Mittlere Geschichte, Kunstgeschichte sowie Rechtswissenschaft studiert und arbeitet als Referent bei einer Bundesbehörde. Bei seinem Geschichts- und Philosophiestudium bestand ein Schwerpunkt in der Beschäftigung mit Spätantike und frühem Christentum. lasgalen@web.de

Allan Turner, Dr. phil., ist kürzlich von seinem Berufsleben als Dozent in englischer Sprache, zuletzt an der Universität Jena, in den Ruhestand gegangen und freut sich darauf, mehr Zeit auf die Forschung über Übersetzungsstudien und Stilfragen, insbesondere in Beziehung zu Tolkien, aufwenden zu können. allangturner@gmail.com